

**Опис навчальної дисципліни вільного вибору**

|  |  |
|--|--|
| Дисципліна 6   | <b>Український переклад у системі міжкультурної комунікації</b>  |
| Рівень ВО  | магістр  |
| Назва спеціальності / освітньо-професійної програми                  | Філологія (Українська мова та література. Світова література)<br>Середня освіта (Українська мова та література. Світова література)  |
| Форма навчання   | Денна, заочна  |
| Курс, семестр, протяжність   | 2 курс, 3 семестр, 4 кредити   |
| Семестровий контроль   | залік  |
| Обсяг годин (усього: з них лекції / практичні)                       | Усього 120 (денна: 10 – лекції, 14 – практичні, заочна: 4 – лекції, 6 – практичні)   |
| Мова викладання  | українська   |
| Кафедра, яка забезпечує викладання                                   | Історії та культури української мови   |
| Автор дисципліни   | Приймачок Оксана Іванівна, канд. філол. наук, доцент   |
|  |  |
| Вимоги до початку вивчення   | Знання лексикографії   |
| Що буде вивчатися  | Теорія і практика художнього перекладу в Україні: історія та сьогодення  |
| Чому це цікаво / треба вивчати                                       | Переклад – важливий інструмент та спосіб міжкультурної комунікації і розширення українськомовного простору   |
| Чого можна навчитися (результати навчання)                           | Принципи і прийоми адекватного перекладу українською мовою   |
| Як можна користуватися набутими знаннями й уміннями (компетентності) | Практичні навички перекладу державною мовою різностильових текстів; лінгвостилістичний аналіз перекладної літератури   |
| Інформаційне забезпечення  | 1. Приймачок О. Лексико-семантичні трансформації в слов'янських перекладах текстів Лесі Українки як проблема міжкультурної комунікації. <i>Лінгвостилістичні студії</i> : наук. журн. / редкол.: С. К. Богдан (гол. ред.) та ін. Луцьк: СНУ ім. Лесі Українки, 2018. Вип. 8. С. 190– |

|  |  |
|--|--|
|  | <p>204.</p> <p>2. Костусяк Н., Приймачок О. Текстові лакуни міжслов'янського художнього перекладу в аспекті міжкультурної комунікації. <i>Лінгвостилістичні студії</i>: наук. журн. / редкол.: С. К. Богдан (гол. ред.) та ін. Луцьк: СНУ ім. Лесі Українки, 2018. Вип. 8. С. 65–78</p> <p>3. Приймачок О. Переклади творів Лесі Українки російською мовою. <i>Леся Українка у світі перекладу (вибрані переклади європейськими мовами)</i>: навч. посіб. Київ: ВД «Кондор», 2019. С. 184–207.</p> |
| <p>Web-посилання на (опис дисципліни) <a href="#">силабус навчальної дисципліни на вебсайті факультету (інституту)</a></p> |  |